# English 英语

Sophie & Shuwen & Richard & Ritchie

2023年7月14日

# 目录

| 目录  |       |              | 2  |
|-----|-------|--------------|----|
| 第一章 | pronu | inciation 发音 | 12 |
| 1   | latex |              | 12 |
| 2   | 48 个[ | 国际音标         | 13 |
|     | 2.1   | 前元音 1        | 13 |
|     | 2.2   | 前元音 r        | 13 |
|     | 2.3   | 3            | 14 |
|     | 2.4   | 4            | 14 |
|     | 2.5   | 5            | 14 |
|     | 2.6   | 6            | 14 |
|     | 2.7   | 7            | 14 |
|     | 2.8   | 8            | 14 |
|     | 2.9   | 9            | 14 |
|     | 2.10  | 10           | 14 |
|     | 2.11  | 11           | 14 |

| 2.12 | 2 | <br>14 |
|------|---|--------|
| 2.13 | 3 | <br>14 |
| 2.14 | 4 | <br>14 |
| 2.15 | 5 | <br>14 |
| 2.16 | 6 | <br>14 |
| 2.17 | 7 | <br>14 |
| 2.18 | 8 | <br>14 |
| 2.19 | 9 | <br>14 |
| 2.20 | 0 | <br>14 |
| 2.21 | 1 | <br>14 |
| 2.22 | 2 | <br>14 |
| 2.23 | 3 | <br>14 |
| 2.24 | 4 | <br>14 |
| 2.25 | 5 | <br>14 |
| 2.26 | 6 | <br>14 |
| 2.27 | 7 | <br>14 |
| 2.28 | 8 | <br>14 |
| 2.29 | 9 | <br>14 |
| 2.30 | 0 | <br>14 |

|      |    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |  | 目 | 录  |
|------|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|--|---|----|
| 2.31 | 31 |   |   | • |   | • | • | • |   |   | • | • | • | • |   |   |   | • | • | • | • | • |   |   |   | • | • |  |  |   | 14 |
| 2.32 | 32 | · |   |   |   | • |   |   | · | • |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | • |   | • |   | • |   |   |  |  |   | 14 |
| 2.33 | 33 |   |   | • | • | • | ٠ | • |   |   | • | • | • | • |   | • |   | • | • | • | • | • |   |   |   | • | • |  |  |   | 14 |
| 2.34 | 34 |   |   |   |   |   |   |   |   |   | • |   |   |   |   |   |   |   |   |   | • |   |   |   |   | • |   |  |  |   | 14 |
| 2.35 | 35 | • |   |   |   | • |   | • | • | • |   | • |   |   |   |   |   |   |   |   | • | • | • |   | • |   |   |  |  |   | 14 |
| 2.36 | 36 |   |   |   |   | • | ٠ | • |   | • | • | • | • | • |   |   |   |   | • | • | • | • |   |   | • | • |   |  |  |   | 14 |
| 2.37 | 37 |   |   |   |   |   |   |   |   |   | • |   |   |   |   |   |   |   |   |   | • |   |   |   |   | • |   |  |  |   | 14 |
| 2.38 | 38 |   |   |   |   |   |   |   |   |   | • |   |   |   |   |   |   |   |   |   | • |   |   |   |   | • |   |  |  |   | 14 |
| 2.39 | 39 |   |   |   |   |   |   |   |   |   | • |   |   | • |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | • |   |  |  |   | 14 |
| 2.40 | 40 | • |   |   |   |   |   |   | • | • |   |   |   | • | • |   | • |   |   |   |   | · | • |   | • |   |   |  |  |   | 14 |
| 2.41 | 41 | • |   |   |   |   |   |   | • | • |   |   |   | • | • |   | • |   |   |   |   | · | • |   | • |   |   |  |  |   | 14 |
| 2.42 | 42 | • |   |   |   |   |   |   | • | • |   |   |   | • | • |   | • |   |   |   |   | · | • |   | • |   |   |  |  |   | 14 |
| 2.43 | 43 | • |   |   |   |   |   |   | • | • |   |   |   | • | • |   | • |   |   |   |   | · | • |   | • |   |   |  |  |   | 14 |
| 2.44 | 44 | • |   |   |   |   |   |   | • | • |   |   |   | • | • |   | • |   |   |   |   | · | • |   | • |   |   |  |  |   | 14 |
| 2.45 | 45 |   |   |   |   |   |   |   |   |   | • |   |   | • |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | • |   |  |  |   | 14 |
| 2.46 | 46 | • | • |   |   |   | • | • | • | • |   | • |   |   |   |   |   |   |   |   | • | • | • | • | • |   |   |  |  |   | 14 |
| 2.47 | 47 |   |   |   |   | • | ٠ | • |   | • | ٠ | • | • |   |   |   |   |   | • | • | • | • |   |   | • | ٠ |   |  |  |   | 14 |

2.48

| 目录   | 5                                     |
|------|---------------------------------------|
| 7 4- | · · · · · · · · · · · · · · · · · · · |

| 1  | a | 15 |
|----|---|----|
| 2  | b | 15 |
| 3  | c | 15 |
| 4  | d | 15 |
| 5  | e | 16 |
| 6  | f | 16 |
| 7  | g | 16 |
| 8  | h | 16 |
| 9  | i | 16 |
| 10 | j | 17 |
| 11 | k | 17 |
| 12 | 1 | 17 |
| 13 | m | 17 |
| 14 | n | 17 |
| 15 | O | 17 |
| 16 | p | 17 |
| 17 | q | 18 |
| 18 | r | 18 |
| 19 | S | 18 |

目录

| 20          | t                             |                                      |                 |      |       | <br> |   | <br> |   |       |       |   | <br>• | • | <br>٠ | • |   | • | <br>           | 18   |
|-------------|-------------------------------|--------------------------------------|-----------------|------|-------|------|---|------|---|-------|-------|---|-------|---|-------|---|---|---|----------------|--|
| 21          | u                             |                                      |                 | <br> |       | <br> |   | <br> |   |       |       |   |       |   | <br>• |   |   |   | <br>           | 18   |
| 22          | v                             |                                      |                 |      |       | <br> |   | <br> |   |       |       |   |       |   | <br>• |   |   |   | <br>           | 18   |
| 23          | w                             | ···                                  |                 |      |       | <br> |   | <br> |   |       |       |   |       |   |       |   |   |   | <br>           | 19   |
| 24          | х                             |                                      |                 |      |       | <br> | • |      | • | <br>• |       | • | <br>• |   | <br>٠ |   |   |   | <br>, <u>.</u> | 19   |
| 25          | у                             |                                      |                 |      |       | <br> |   | <br> |   |       |       |   | <br>• | • | <br>٠ | • | • | • | <br>, <u>.</u> | 19   |
| 26          | z                             |                                      |                 |      |       | <br> |   | <br> |   |       |       |   | <br>• | • | <br>٠ | • | • | • | <br>, <u>.</u> | 19   |
| 27          | Catego                        | ory .                                |                 |      |       | <br> |   | <br> |   |       |       |   | <br>• | • | <br>٠ | • | • | • | <br>, <u>.</u> | 19   |
|             | 27.1                          | Mor                                  | nth .           |      |       | <br> |   | <br> |   |       |       |   |       |   | <br>• |   |   |   | <br>           | 19   |
|             |                               |                                      |                 |      |       |      |   |      |   |       |       |   |       |   |       |   |   |   |                |  |
|             | 27.2                          | Leve                                 | el              |      |       | <br> | • | <br> |   | <br>• | <br>• | • | <br>• | • | <br>• |   | • |   | <br>           | 19   |
| 第三章         | ·                             |                                      |                 |      | <br>٠ | <br> | • | <br> | • | <br>• | <br>• | • |       | • | <br>• | • | • | • | <br>           | 19<br><b>20</b>                            |
| 第三章<br>1    | gramı                         |                                      |                 |      |       | <br> |   | <br> | • |       |       |   |       |   |       |   |   |   | <br>           |  |
|             | gramı                         | mar<br>                              | 语法              |      |       | <br> |   | <br> |   |       |       | - |       |   |       | ٠ | • |   | <br>           | <b>20</b> 20                               |
| 1           | gramı<br>主语                   | mar<br>                              | 语法<br>· · · ·   |      |       | <br> |   | <br> |   |       |       |   |       |   |       |   |   |   | <br>           | <ul><li>20</li><li>20</li><li>20</li></ul> |
| 1 2         | grami<br>主语<br>谓语             | mar<br>                              | 语法<br>· · · ·   |      | <br>  | <br> |   | <br> |   |       |       |   | <br>  |   |       |   |   |   | <br>           | 20<br>20<br>20<br>20                       |
| 1<br>2<br>3 | grami<br>主语<br>谓语<br>宾语       | mar<br>                              | 语法<br>· · · ·   |      |       | <br> |   | <br> |   | <br>  | <br>  |   |       |   |       |   |   |   | <br>           | 20<br>20<br>20<br>20<br>20                 |
| 1<br>2<br>3 | grami<br>主语<br>谓语<br>宾语<br>定语 | mar<br><br>                          | 语法<br>· · · ·   |      |       | <br> |   | <br> |   |       | <br>  |   | <br>  |   | <br>  |   |   |   | <br>           | 20<br>20<br>20<br>20<br>20                 |
| 1<br>2<br>3 | grami<br>主语<br>谓语<br>宾语<br>定语 | mar<br>· · · ·<br>· · · ·<br>· · · · | 语法<br>· · · · · |      |       |      |   | <br> |   |       |       |   |       |   |       |   |   |   |                | 20<br>20<br>20<br>20<br>20                 |

| 目录  |       |                          | 7  |
|-----|-------|--------------------------|----|
| 6   | 补语    |                          | 21 |
| 第四章 | world | -famous masterpiece 世界名著 | 22 |
| 1   | New C | Concept 新概念              | 22 |
|     | 1.1   | 第一册                      | 22 |
|     | 1.2   | 第二册                      | 22 |
|     | 1.3   | 第三册                      | 22 |
|     | 1.4   | 第四册                      | 22 |
| 2   | The O | old Man and the Sea      | 22 |
|     | 2.1   | 01                       | 22 |
|     | 2.2   | 02                       | 24 |
|     | 2.3   | 03                       | 24 |
|     | 2.4   | 04                       | 24 |
|     | 2.5   | 05                       | 24 |
|     | 2.6   | 06                       | 24 |
|     | 2.7   | 07                       | 24 |
|     | 2.8   | 08                       | 24 |

24

24

2.9

2.10

2.11

| 2.12 | 12 | • |   | • | • |   |   |   | • | • |   |   |   | • |   | • |   |   | • | • |   | • | • |     | <br>• | • |   |   |   |   | • | • | • |   | 24 |
|------|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|-----|-------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 2.13 | 13 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | • |   | • | • |   |   |     |       |   | • | • |   |   |   | • |   |   | 24 |
| 2.14 | 14 |   | • |   | • |   |   | • | • |   |   |   | • |   |   |   | • | • |   | • |   |   |   |     | <br>• |   | • | • |   | • |   | • | • |   | 24 |
| 2.15 | 15 |   | • | • | • |   | • | • | • |   |   |   | • |   |   |   | • |   |   | • |   |   | • |     | <br>• |   |   | • |   |   | • | • | • |   | 24 |
| 2.16 | 16 |   | • |   | • |   |   | • | • |   |   |   | • |   |   |   | • | • |   | • |   |   |   |     | <br>• |   | • | • |   | • |   | • | • |   | 24 |
| 2.17 | 17 |   | • |   | • |   |   | • | • |   |   |   | • |   |   |   | • | • |   | • |   |   |   |     | <br>• |   | • | • |   | • |   | • | • |   | 24 |
| 2.18 | 18 |   |   |   |   |   |   |   |   | • |   |   |   | • |   | • |   | • |   | • | • |   |   | . , |       |   | • | • | • | • |   | • |   |   | 24 |
| 2.19 | 19 |   | • |   |   |   |   |   |   |   |   |   | • |   |   |   |   |   |   | • |   |   |   |     |       |   |   | • |   |   |   |   |   |   | 24 |
| 2.20 | 20 |   | • |   |   |   |   |   |   |   |   |   | • |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |     |       |   |   | • |   |   |   |   | • | • | 24 |
| 2.21 | 21 |   | • | • | • |   |   |   | • | • |   |   |   |   |   |   |   |   | • | • | • |   |   |     | <br>• |   |   |   |   |   |   | • | • |   | 24 |
| 2.22 | 22 |   | • | • | • |   |   | • | • |   |   |   | • |   |   |   | • |   | • | • |   |   | • |     | <br>• |   |   | • |   |   |   | • | • |   | 24 |
| 2.23 | 23 |   | • | • | • |   |   |   | • | • |   |   |   |   |   |   |   |   | • | • | • |   |   |     | <br>• |   |   |   |   |   |   | • | • |   | 24 |
| 2.24 | 24 |   | • | • | • |   | • | • | • |   |   | • | • |   | • |   | • | • |   | • |   |   | • |     | <br>• |   | • | • |   | • | • | • | • |   | 24 |
| 2.25 | 25 |   | • | • | • |   |   | • | • |   |   |   | • |   |   |   | • |   | • | • |   |   | • |     | <br>• |   |   | • |   |   |   | • | • |   | 24 |
| 2.26 | 26 |   | • | • | • |   |   |   | • | • |   |   |   |   |   |   |   |   | • | • | • |   |   |     | <br>• |   |   |   |   |   |   | • | • |   | 24 |
| 2.27 | 27 |   | • | • | • |   |   |   | • | • |   |   |   |   |   |   |   |   | • | • | • |   |   |     | <br>• |   |   |   |   |   |   | • | • |   | 24 |
| 2.28 | 28 |   | • | • | • |   |   |   | • | • |   |   |   |   |   |   |   |   | • | • | • |   |   |     | <br>• |   |   |   |   |   |   | • | • |   | 24 |
| 2.29 | 29 |   |   | • | • | • |   |   |   | • | • |   |   |   |   |   |   |   | • | • | • |   | • |     |       |   |   |   |   |   |   | • | • | • | 24 |
| 2.30 | 30 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |     |       |   |   |   |   |   |   |   |   |   | 24 |

| 2.31 | 1   |
|------|---|
| 2.32 | 2   |
| 2.33 | 3   |
| 2.34 | 4   |
| 2.35 | $5 \dots \dots$ |
| 2.36 | 6   |
| 2.37 | 7   |
| 2.38 | 8   |
| 2.39 | 9   |
| 2.40 | 0   |
| 2.41 | 1   |
| 2.42 | 2   |
| 2.43 | 3   |
| 2.44 | 4   |
| 2.45 | $5 \dots \dots$ |
| 2.46 | 6   |
| 2.47 | 7   |
| 2.48 | 8   |
| 2.49 | 9   |

| 10 |      | E  | 目录 |
|----|------|----|----|
|    | 2.50 | 50 | 24 |

2.51

目录

# pronunciation 发音

## 1 latex

| 英语音标 | LaTeX 音标                              |
|------|---------------------------------------|
| I    | \textipa {I}                          |
| e    | \textipa {e}                          |
| 3    | \textipa {\textepsilon }              |
| α    | \textipa {A}                          |
| О    | \textipa {o}                          |
| σ    | \textipa {U}                          |
| u    | \textipa {u}                          |
| 9    | \textipa {@}                          |
| g    | \textipa {g}                          |
| θ    | \textipa {T}                          |
| ð    | \textipa {D}                          |
| ſ    | \textipa {S}                          |
| 3    | \textipa {Z}                          |
| ŋ    | \textipa {N}                          |
| σ    | \textipa {\textturnscripta }          |
| Э    | \textipa {\textopeno }                |
| ı    | \textprimstress                       |
| 1    | <pre>\textipa {\textsecstress }</pre> |
| I    | \textlengthmark                       |

## 2 48 个国际音标

#### 2.1 前元音 1

| 词汇     | 音标       | 译意          |
|--------|----------|-------------|
| kit    | /kɪt/    | n. 成套工具     |
| bid    | /bid/    | n. 投标       |
| hymn   | /him/    | n. 圣歌       |
| minute | /ˈmɪnɪt/ | n. 分钟; 会议记录 |

## 2.2 前元音 11

| 词汇   | 音标              | 译意    |
|------|-----------------|-------|
| hit  | /hrt/           | n. 打击 |
| heat | /hr:t/          | n. 热能 |
| sick | /sɪk/           | n. 病人 |
| seek | /si <b>:</b> k/ | v. 寻找 |

- 2.3 3
- 2.4 4
- 2.5 5
- 2.6 6
- 2.7 7
- 2.8 8
- 2.9 9
- 2.10 10
- 2.11 11
- 2.12 12
- 2.13 13
- 2.14 14
- 2.15 15
- 2.16 16
- 2.17 17
- 2.18 18
- 2.19 19

9.20 - 90

# Vocabulary 词汇

## 1 a

| 英文        | 音标            | 中文    | 词根词缀 | 词组                                       |
|-----------|---------------|-------|------|--|
| adjacency | /ə d e sənsi/ | n. 邻接 |      | adjacency list 邻接表 adjacency matrix 邻接矩阵 |
| assign    | /ə sa n/      | v. 分配 |      |  |
| algorithm | /ˈælgərɪðəm/  | n. 算法 |      |  |

#### **2** b

brace

| Diace     |         |       |      |
|-----------|---------|-------|------|
| 词汇        | 音标      | 译意    | 词根词缀 |
| algorithm | /breis/ | n. 算法 |      |

### **3** c

convention

| 英文       | 音标          | 中文    | 词根词缀 | 词组                 |
|----------|-------------|-------|------|--------------------|
| candy    | /ˈkændi/    | n. 糖果 |      |                    |
| constant | / k nstənt/ | n. 常数 |      | constant value 常数值 |

### 4 d

| 英文        | 音标          | 中文    | 词根词缀 | 词组                            |
|-----------|-------------|-------|------|-------------------------------|
| directive | /də rekt v/ | n. 指令 |      | preprocessor directive 预处理器指令 |

## **5** e

| 词汇      | 音标         | 译意    | 词根词缀 |
|---------|------------|-------|------|
| element | /'elimənt/ | n. 元素 |      |

6 f

## **7** g

| 词汇     | 音标        | 译意       | 词根词缀 |
|--------|-----------|----------|------|
| greedy | /ˈgriːdi/ | adj. 贪心的 |      |
| graph  | / r f/    | adj. 贪心的 |      |

8 h

## 9 i

| 英文             | 音标                   | 中文    | 词根词缀                                 | 词组 |
|----------------|----------------------|-------|--------------------------------------|----|
| infinity       | / n f nəti/          | n. 无穷 |                                      |    |
| increment      | /ˈɪŋkrəmənt/         | 自增    | in- 入, 向内 + -cre- 生长 + -ment 名词词尾    |    |
| implementation | /ˌimplimenˈteiʃ(ə)n/ | n. 实现 |                                      |    |
| International  |                      |       | International Phonetic Alphabet 国际音标 |    |

10 j

11 k

12 l

## 13 m

| 英文          | 音标             | 中文         | 词根词缀                      | 词组              |
|-------------|----------------|------------|---------------------------|-----------------|
| mathematics | /ˌmæθəˈmætɪks/ | n. 算法      |                           |                 |
| modify      | /'mpdifai/     | v. 修改      | -mod- 量器 + -i- + -fy 动词词尾 |                 |
| macro       | / mækrə $/$    | n. (计算机) 宏 |                           | defines a macro |

## 14 n

## 15 o

| 词汇       | 音标             | 译意       | 词根词缀 |
|----------|----------------|----------|------|
| origin   | /ˈɔːrɪdʒɪn/    | n. 起源    |      |
| original | /əˈrɪdʒən(ə)l/ | adj. 起初的 |      |
| operator | / pəre tə(r)/  | n. 运算符   |      |
| overload | / ə və lə d/   | v. 重载    |      |

## 16 p

| 英文           | 音标              | 中文      | 词根词缀 | 词组                            |
|--------------|-----------------|---------|------|-------------------------------|
| proxy        | / pr ksi/       | n. 代理   |      |                               |
| preprocessor | / pri prə sesə/ | n. 预处理器 |      | preprocessor directive 预处理器指令 |
| positive     | / p zət v/      | n. 正数   |      | positive value 正值             |

17 q

## 18 r

| 词汇        | 音标           | 译意    | 词根词缀                          |
|-----------|--------------|-------|-------------------------------|
| reference | /ˈrefrəns/   | 引用    | re- 回 + -fer- 拿取 + -ence 名词词尾 |
| represent | / repr zent/ | v. 表示 |                               |

19 s

## **20** t

| 词汇   | 音标     | 译意   | 词根词缀 |
|------|--------|------|------|
| temp | /temp/ | 临时变量 |      |

## **2**1 u

| 英文          | 音标            | 中文         | 词根词缀 | 词组                           |
|-------------|---------------|------------|------|------------------------------|
| unreachable | / n'ri:t əbl/ | adj. 不能达到的 |      | unreachable distance 遥不可及的距离 |

## 22 v

| 词汇     | 音标        | 译意    | 词根词缀 | 复数       |
|--------|-----------|-------|------|----------|
| vector | /'vektər/ | 向量    |      |          |
| vertex | / v teks/ | n. 顶点 |      | vertices |

- 23 w
- 24 x
- 25 y
- 26 z

## 27 Category

#### 27.1 Month

| 英文            | 音标           | 中文     | 词根词缀 |
|---------------|--------------|--------|------|
| month         | /m n /       | n. 月   |      |
| Jan(January)  | / d ænjuəri/ | n. 一月  |      |
| Feb(February) | / februəri/  | n. 二月  |      |
| Dec(December) | /d sembə(r)/ | n. 十二月 |      |

#### **27.2** Level

| 英文       | 音标          | 中文    | 词根词缀 |
|----------|-------------|-------|------|
| Platinum | / plæt nəm/ | n. 铂金 |      |
| Gold     | / ə ld/     | n. 金  |      |
| Silver   | / s lvə(r)/ | n. 银  |      |

# grammar 语法

## 1 主语

Chuck is a businessman.

### 2 谓语

Chuck is a businessman.

### 3 宾语

Chuck is a businessman.

## 4 定语从句

#### 4.1 who

#### 4.1.1

He was an old man who fished alone in a skiff in the Gulf Stream.

#### 4.1.2

Chuck is a businessman who is always so busy that he has little time for his friends.

主语: Chuck

谓语: is

宾语: a businessman

定语从句:who is always so busy 从句是用来修饰名词或代词的从句, 修饰名词"businessman",限定了 Chuck 的身份和特征, 描述了他总是非常忙碌。

补语: who is always so busy that he has little time for his friends 补充说明:

- "is" 是谓语动词,表示状态或身份。
- "a businessman" 是宾语,描述了 Chuck 的身份。
- "who is always so busy that he has little time for his friends" 是补语,进一步描述了 Chuck 的状态。这个从句中包含了一个关系代词"who" 和一个从属连词"that",连接了两个子句。"who" 引导一个定语从句,修饰先行词"businessman",并描述了他的状态。"that" 引导一个结果状语从句,说明他非常忙碌,以至于没有时间和朋友们相处。

#### 5 状语从句

Chuck is a businessman who is always so busy that he has little time for his friends. "that" 引导一个结果状语从句

#### 6 补语

Chuck is a businessman who is always so busy that he has little time for his friends.

补语: 是用来补充、说明或描述主语或宾语的成分。在这个句子中,补语是"who is always so busy that he has little time for his friends"。它进一步描述了主语 Chuck 的状态,即他非常忙碌,以至于没有时间和朋友们相处。

## world-famous masterpiece 世界名著

- 1 New Concept 新概念
- 1.1 第一册
- 1.2 第二册
- 1.3 第三册
- 1.4 第四册
- 2 The Old Man and the Sea
- 2.1 01

He was an old man who fished alone in a skiff in the Gulf Stream and he had gone eighty-four days now without taking a fish. In the first forty days a boy had been with him.

他是个独自在湾流中一条小船上钓鱼的老人,至今已去了八十四天,一条鱼也没有逮住。前四十天里,有个男孩子跟他在一起。

But after forty days without a fish the boy's parents had told him that the old man was now definitely and finally salao, which is the worst form of unlucky, and the boy had gone at their orders in another boat which caught three good fish the first week. It made the boy sad to see the old man come in each day with his skiff empty and he always went down to help him carry either the coiled lines or the gaff and harpoon and the sail that was furled around the mast. 可是,过了四十天还没捉到一条鱼,孩子的父母对他说,老人如今准是十足地"倒了血霉",

这就是说,倒霉到了极点,于是孩子听从了他们的吩咐,上了另外一条船,头一个礼拜就捕到了三条好鱼。孩子看见老人每天回来时船总是空的,感到很难受,他总是走下岸去,帮老人拿卷起的钓索,或者鱼钩和鱼叉,还有绕在桅杆上的帆。

The sail was patched with flour sacks and, furled, it looked like the flag of permanent defeat. The old man was thin and gaunt with deep wrinkles in the back of his neck.

帆上用面粉袋片打了些补丁,收拢后看来象是一面标志着永远失败的旗子。老人消瘦而憔悴, 脖颈上有些很深的皱纹。

The brown blotches of the benevolent skin cancer the sun brings from its reflection on the tropic sea were on his cheeks. The blotches ran well down the sides of his face and his hands had the deep-creased scars from handling heavy fish on the cords.

腮帮上有些褐斑,那是太阳在热带海面上反射的光线所引起的良性皮肤改变。褐斑从他脸的两侧一直蔓延下去,他的双手常用绳索拉鱼,留下了刻得很深的伤疤。

2.2 02

2.3 03

2.4 04

2.5 05

2.6 06

2.7 07

2.8 08

2.9 09

2.10 10

2.11 11

2.12 12

2.13 13

2.14 14

2.15 15

2.16 16

2.17 17

2.18 18

2 10 10